

編十六第集三第言叢書說

黑偉人

上卷



商務印書館發行



專描寫社會男女情狀種種醜惡形態活現紙上譯筆半嘲半諷亦莊亦諧

蠶情記一角五分

賊史小本四一

此書述一孤兒生長卑田院中備受凌虐又誤入賊窟被脅學祛箠術復爲其異母兄謀奪遺產設計陷害歷盡艱辛終得拯拔原畫極力抉摘下等社會之積弊語重心長

此爲迭更司第一得意之作敘一遭腹孤啜泣
自述其遭後父虐待困苦頗甚莫可告訴林
琴南先生譯成中文每讀一過令人歎泣不
能自己

塊肉餘生述前續編大本一元小本明大本二云小本明

是書叙一人謀殺其友出亡天良受種種苦惱後流落荒島力自懺悔改行爲善其間忽航海竟藏金及孤島中生活以及男女愛情筆意極佳

天囚懺悔錄

下列錄目說小會社種各

黑偉人卷上

第一章

予生而爲奴隸。生年不可詳。大約是一千八百五十五年或其翌年。月日維何。更不省矣。幼時家於弗蘭克林郡之一殖民地。隸費基尼亞省。住址今既模糊。但憶去吾家不遠。有一十字街。名海而斯福德。其間有一郵政局在焉。所最印人腦際者。則我殖民地內有一奴隸區。凡吾黑人。概齎居於此。

自予有生之始。即以淒涼愁慘之氣象。環蔽吾躬。雖然。此非見虐於主人之謂。乎。主家諸人。寧是溫厚一流。與其他白人不倫也。

雖先輩讀予都茫然。曩在奴隸區時。曾聞人言。曩自非洲來美。中途遇難。顧亦不復可證。蓋當年爲奴隸者。本無一人。措意家乘也。所猶。髮。鬚能道者。則予母

似尙有異母兄弟二人。母以何時鬻於主家而至弗蘭克林。則不悉微聞。主家買吾母時。人都以爲增殖財產。直牛馬視之矣。知予父者。宜莫若母。顧詢母。以父名。母不能答。第云。當是附近殖民地之一白人。且不諭何故。父絕不愛。予於養育。予身事置不問。然不能以是謂父不慈。蓋當時阨於奴制。吾父亦遭際不幸者。縱欲用其愛。而不能也。

吾儕所居屋。闊僅十六方尺。許低可打頭。予與吾母及兄約翰。妹曼陀。凡四人寢於斯。食於斯。自放奴。令未頒以前。未一日離此也。室無窗。僅鑿壁爲孔。恃以透光。屆嚴冬。朔風直射。砭膚欲裂。屏則削薄板爲之。縮以鐵鎊。微掀且仆聊以別内外而已。未可稱門戶也。牆之右隅有穴。當時費基尼亞人家。固不有此大者可方七八寸。蓋夜間以便貓出入者。予家胡以有此穴。初頗不解。後見諸別家。始恍然。室以內皆泥土。安所得地板。中央有一窖。大如桶。蓋入冬儲山芋。

於此。此寢最令予不能忘。蓋予母每啟窖出納山芋。予輒請於母。分得一二。而食之。彼時固以爲大樂也。炊爨之役。母獨任之。顧室無爐竈。第於戶外砌石支釜。拾柴薪焚之。冬則風雪打頭。夏則炎日炙背。煙燄日炽於斯者。苦可知矣。

予寓此小屋時。雖云顛沛。顧未至轉鬻於別家。而遠離母側。固大幸事也。吾母深愛兒女。雖終日勞碌。無片刻休。而朝夕之際。猶必偷數分時。留意兒輩身上事。猶憶某夕。予與兄妹都熟睡矣。母忽促吾曹起。言灼雞已熟。可共食。雞何自來。不可知。大抵取諸家庭園者。人見之。必目爲竊。倘在今日。予心亦將不安。而當時恬不之怪者。則奴隸制度使然也。放奴令未頒以前。予未嘗一夕臥於牀。兄弟姊妹數人。皆敷橐於地。以爲茵褥。去牛馬無幾矣。

頃者有人叩予幼年作何遊戲。經此一詰。始恍然於予之一生。未嘗遊戲之。

況昧也。憶自解事以來，無晝無夜，既執勞役，嗟嗟使予而耽遊戲者，今亦碌碌以終耳。爾時年幼力孱，固不能任難負重。然一日之中，必以幾許時力作於場圃，爲薅草、剗泥之事。時或挈瓶汲水，攜至田間以餉耕者。又一遇之中，駕板車運玉蜀黍者，必一次去家三英里許。車笨且狹，積巨袋於車跨，車脊者過半。予僅蹲踞一側，而左右重量不均，車屢欹側。玉蜀黍之袋，自高而墮，人亦俱墮。予尙幼，勢不能肩此重袋，更載之車，則惟啼泣立道旁，待行人而籲助，往往待久。無人馬，且奔軼，控勒無術，既慮車損，又虞玉蜀黍爲車馬所碾，輒惶惑之，狀匪可言。喻幸而獲相助者，則歸時已晚，途人絕跡，子影寥寥，淒寂滿目，尤窘。予歸時，必道出一森林，平日聞人言有逃兵，一隊潛伏林間，見黑人兒童，即挾刀躍出，割耳以去。爾時童心過此，輒惴惴幾於毛戴膚栗，比抵家饑疲交迫，乃又以遲歸見置鞭笞，且及背矣。

昔爲奴隸者不獲足履校門教育之澤非當時吾黑人所能夢想也。主家有女公子赴讀者予以主人命挾書囊伴送及門而返其時見男女童多人昂然聯袂入門去輒停立凝望意謂有生之日得踰此闕一步者雖登天國蔑以易茲樂也。

憶得某日之晨母召予與兄妹至膝前命偕禱於神以祝林肯之戰捷蘄家人之自由予之自知身爲奴隸且知世有所謂放奴論其以此時始乎往者放奴之說喧騰全國而吾黑人目不識丁字懵不知有是事者比比皆然顧其後額利森雷維佳諸名士所至鼓吹自由吾南美黑奴亦漸警覺方戰事正熾時予猶鬚此頻見鄰近黑人來與吾母談放奴事迄夜分不輟知吾黑人之於斯時已自明其地位且於所謂葡萄蔓電報 Grapewine Telegraph 一語亦了了矣。

南北交綏以來無遐邇無城鄉雖汽車所不達報紙所不屆靡不知有未來總

統林肯其人者。其宣言書之所謂婦孺都解。縱至憤憤亦知斯役爲黑奴而起。南軍戰捷卽吾儕自由之根苗觀黑人之得捷音有轉先於主家者其傾心於前敵之勝負可謂專矣。蓋吾曹所居地較僻陋郵局分遞信札僅每週二二次。主家有遣奴赴郵局探問書信者伊等輒裹裏其間竊聽白人語偶獲一二消息輒於歸途覓黑人而遍告之宜其聞耗獨早也。

予幼年從未有舉家共食之一日就餐以前亦不解禱祝上帝其他一切禮貌更無論已。黑人兒童大抵挾持麵包一片或山芋數枚或牛乳一杯且食且嬉胡亂吞啖亦有据鍋於膝採手入鍋而納諸口者有兀立爐竈前未及其熟揭鍋蓋而攫食者刀匕之屬莫或備也。

某時主家以盛夏會食命予曳風扇爲驅蠅蚊時予年稍稍長矣席中諸人有語涉自由或戰事者予傾耳樂聽之轉因是忘勞焉又憶一日主家兩女公子

與客列坐於庭。出糖果數事共食。予旁視而甘之。謂他時偷爲自由之身。獲如諸人今日飽飫珍味。於願足矣。迄於今回溯童年心事。猶不禁嘵然。

戰事久未決。吾鄉白人雖夙稱殷富者。亦漸以飲食不繼爲虞。而吾黑人居轉坦然焉。蓋黑人居所食。不外玉蜀黍。山芋之屬。取自田間。不慮匱乏。而白人慣食之。咖啡茶。糖等非本地所產。戰事方酣。道涂梗阻。又不能多屯積。用是大窘至有炒焦玉蜀黍以代咖啡者。有時飲茶。若咖啡糖不可得。則稍稍滴入黑蜜而已。

時黑人所著。韓都以木爲之。距高寸許。僅裁粗革半蒙其端。舉步蹣跚。聲橐橐。刺耳。雨天行遠尤憚苦之。然予以爲木韓之苦。尙可強忍。最爲吾黑人悲者。莫屬衣。若費基尼亞產麻。而無大用。黑人利其值廉。組以爲衫。予未成人時。始終常服此衣。乍著膚恰如裸臥。粟毛中鍼芒攢逼。奇痛百狀。矧予體孱弱。益難禁而已。

受顧舍是無可衣者公然爲裸裎之醜態又雅所不欲則亦姑安之今日回首以思祇覺此境此情歷歷在目也所可感者予兄約翰長予纔五六歲而甚憐愛予予或衣敝不可御將易新衣兄卽先爲予衣之逾數日廝綆稍稍柔然後以授予

或疑吾黑人遭際困苦若斯宜其嫉視白人然不盡爾也南美一帶黑人寧心德故主家相遇亦未爲不厚戰事旣興白人擐甲荷戈而赴疆場者非吾黑人之爲而誰爲乎予之主家時亦從軍厥後戰死者一負重創者二死者曰瑪司壁禮性慈祥其幼時見奴輩受笞責者輒婉請於乃父爲寬赦之一日鹽耗傳來是家奴隸齊聲哀惋若傷骨肉此中有曾爲之哺乳者有常伴之嬉游者無惑乎悲從中來不能自抑也已而其家兩弟負傷昇歸羣奴之怛戚無殊於前事或助主家諸人調羹進藥奔走不息或徹夕當直竭忱將護謂非主人盛

德曷克召此此不惟予主家然也是時凡白人出征者家中婦孺全恃黑奴匡助畫則執爨夕則直宿設遇暴客謀不利於主家則有不避金刃奮身格鬪者若斯忠誠者流固不可多得然謂悖義辜恩之舉黑奴中無一人焉予敢謂其言信也

軍興以來白人以家道中落轉受助於黑人者蓋亦有之南殖民地之富家子孫每緣嗜酒耽博迄於一貧如洗而舊時奴隸感念其先澤不憚於艱難困頓之中勉力資助或餽以肉或賙以茶若咖啡明知力薄物菲於主家無濟而出之貧奴良足多矣

邇者予赴鄂哈俄省之一都會晤舊友某與談往事謂吾黑奴無悖德者可以此君事徵之友亦黑人曩居費基尼亞距瀕行放奴令兩三年前其主人與有約謂倘願償金若干分歲措納則任其徙居別地擇主而事某聞鄂哈俄省卒

利易。因往焉。逮放奴令既下。某接約。猶負主家金三百。据功令。則奴隸之與舊主。一切關係。都已斷絕。而某卒躬返費基尼亞。悉舉子母償其主人。友語予。當時明知此。金可不償。特不忍背約。謂苟一日負債者。終不能獲自由之心地也。人或言。吾黑人中。有小解。希冀自由者。是實誤想。不真解自由者。容或有之。謂願再爲奴隸。固斷無乎。無是人矣。

予之愛我同胞黑人。情由乎中。而亦不以曾爲奴隸。故稍有怨懲。南部白人之心。推諸全美人民。予亦居心如是。且寧以爲美國政府保護吾黑人。始終盡力。非故作冠冕。詰實深信共和國家。苟有讎視異族之萌芽。潛伏於其間。則前程之危難。將有不可挽回者。今也去種族之偏見。而以公平坦白之心地。言之。則美洲數億同胞。吾雖不幸淪於穿陷。而受貺。亦多今吾美洲黑人。於道德。於宗教。於知識。將又於物質文化。厚望方長。觀其頻年東渡。非洲爲吾祖國同胞。開

拓文化有明徵也。予爲斯言非左袒奴隸制度。美洲之有奴隸實緣富而不仁之輩夤緣私利此無可諱者。雖然烏知非造物愛人巧用此制度以鞭策吾儕之猛進也耶。有某君者時太息美國奴隸之將來嗒然若喪因語予曰前途冥冥安所得光明之望者。予則應之曰惟主慈悲終必導引吾曹脫此九幽而登彼岸。

自予知有身世之感以來遭際遞遷亦云至矣。顧予泰然處之以爲白人當年視吾奴隸生涯相去當無幾。吾輩迹其後而進者則夫出死入生之日或不遠耳且深而察之奴隸制度詎惟貽害白人凡我殖民地亦靡不隱遭其荼毒習見任勞役者無往非賤民則上級人士遂視勞役爲可恥而相率惰佚予之主家有男子多人以予所知無一能營商工業者其女公子輩不解烹飪不諳鍼黹董理家政更無論已門以內鉅細諸務一委諸奴隸手而凡爲奴隸者流離

餘生意興頽喪。迫於主命求免。慾尤之不暇。那能聚精會神。進而爲整飭。計以是之故。窗敝不繕。垣圮不修。庭草礙人。蛛網當戶。日用器物。任人浪費。鮮過問者。主家固殷富。穀饌之精美。無待言。然欲於几席間。求一純潔圓滿之家庭風味。不可得也。若吾黑人。習於勞苦。敏於手藝。視一切力役爲分內。事故放奴。以還能獨立治生。而堂堂乎立足於新天地者。所在有之。僅僅不讀書與無恵產。二事視白人有媿色耳。而舊主及其子孫。安佚性成。一朝失人驅使。轉有窮蹙不堪者矣。

戰事漸定。衆知放奴盛舉。計日不遠。於時盼望自由甚於飢渴。之待解顧。所謂自由者。迺如神龍在空。盤旋天矯。欲卽復離。其間士卒之逃亡者。解伍者。日絡繹過境。所謂葡萄蔓電報。轉輾紛傳。忽訛言。北部白人將來襲吾殖民地。白人之家。率收拾珍物。匿諸森林間。托誠實黑奴。日夕輪守。若吾黑人。則各以保護。

主家物爲志。舉所有糧食衣服悉委於室。若甘待央克。（指初至新英蘭省之殖民此則謂北部白人也）之擇取不稍惜焉。若是者數月謠諑既息放奴之期益近。黑人興益豪。往往高歌過市禱祝自由迄於深夜。先是黑人所歌亦有暗含自由之意者。然皆託言來世聊以自慰。今也不然。肉體之自由今生之自由公然形諸齒頰矣。

當宣示放奴令之一日。我殖民地大有莊嚴絢爛之觀。吾曹所爲沒齒弗忘者。其此日乎。先夜黑人已有風聞。知主家將以明日召奴隸言事。雖未審其詳。然人人意中都料爲放奴。故是夕各以無窮冀望繚繞於胸臆。轉至五更。假擾徹旦。不成眠。遲明公然奉主人命。無老幼男女。當齊詣予兄弟姊妹。乃亦尾予母往。至則見主家諸人。掇椅坐廊下。瞻其色似亦欣欣然而一種怛惻之情。時復流露。不能自抑。夫其所以戚戚者。固非謂放免奴隸。有損資產。誠亦以多年所。

撫育者一朝別去情實難堪也已而有狀似美國官吏者一人出立階前略與衆爲禮旋探懷出長幅朗誦一過其時予不解云何然以意度之知卽放奴之宣告書也其人讀竟旋謂衆曰爾曹今爲自由之身欲焉往者任自擇之予母立予旁喜極而涕俯與予輩接吻淚珠濡予頰繼復以所聞於美國官吏者爲兒輩解說噫嘻此吾曹所夢寐以求而不可必得者不圖及身親見之樂何如也。

是日也吾黑人歡樂之情如飈起潮湧有祈禱者有感謝者有高歌者有歡呼萬歲者幾於手舞足蹈不能自制然依戀舊主各有無限淒愴之色則人人所同也抑聞之樂之所至憂亦隨之由來已然比各散歸兀坐斗室中靜念身世則又百感交集憂從中來自由入吾手矣而責任亦墮吾肩奚以瞻吾身奚以治吾家奚以教養吾子女奚以無忝厥公民權奚以建設教會而維繫之於勿

昔。凡。是。諸。大。端。彼。盎。格。魯。薩。克。遜。人。數。百。年。間。所。相。與。腐。心。曠。血。而。苦。不。得。的。
解。者。一。日。橫。瓦。目。前。促。令。裁。奮。此。正。如。黃。口。之。兒。驟。弛。羈。勒。而。投。身。濁。世。之。湍。
流。其。不。至。左。訛。右。支。手。足。罔。措。者。幾。許。人。耶。以。是。一。片。狂。喜。之。心。不。逾。數。時。候。
化。爲。陰。雲。闇。霧。以。籠。罩。我。奴。隸。區。憂。樂。無。方。盼。予。言。者。庸。以。爲。異。然。當。時。實。況。
却。是。如。此。甚。矣。自。由。之。爲。物。洵。如。絕。世。麗。姝。綽。約。獨。立。許。人。以。遐。思。冥。想。而。不。
易。親。昵。鄉。澤。有。如。此。也。時。奴。隸。中。亦。有。行。年。垂。暮。既。不。能。新。闢。生。涯。者。此。輩。已。
如。春。後。之。花。萬。事。都。了。縱。令。金。穴。在。望。徒。喚。奈。何。故。方。是。時。轉。無。所。用。其。念。慮。
矧。伊。等。數。十。年。來。與。其。主。家。夫。婦。或。其。子。女。旦。夕。聚。首。安。忍。言。別。則。亦。依。傍。故。
主。了。此。餘。生。而。已。故。不。出。數。日。即。有。仍。詣。主。家。熟。籌。後。計。者。

第二章

放。奴。而。後。南。美。黑。人。有。不。謀。而。合。者。二。事。易。名。與。徒。居。是。也。衆。意。以。舊。主。之。姓。